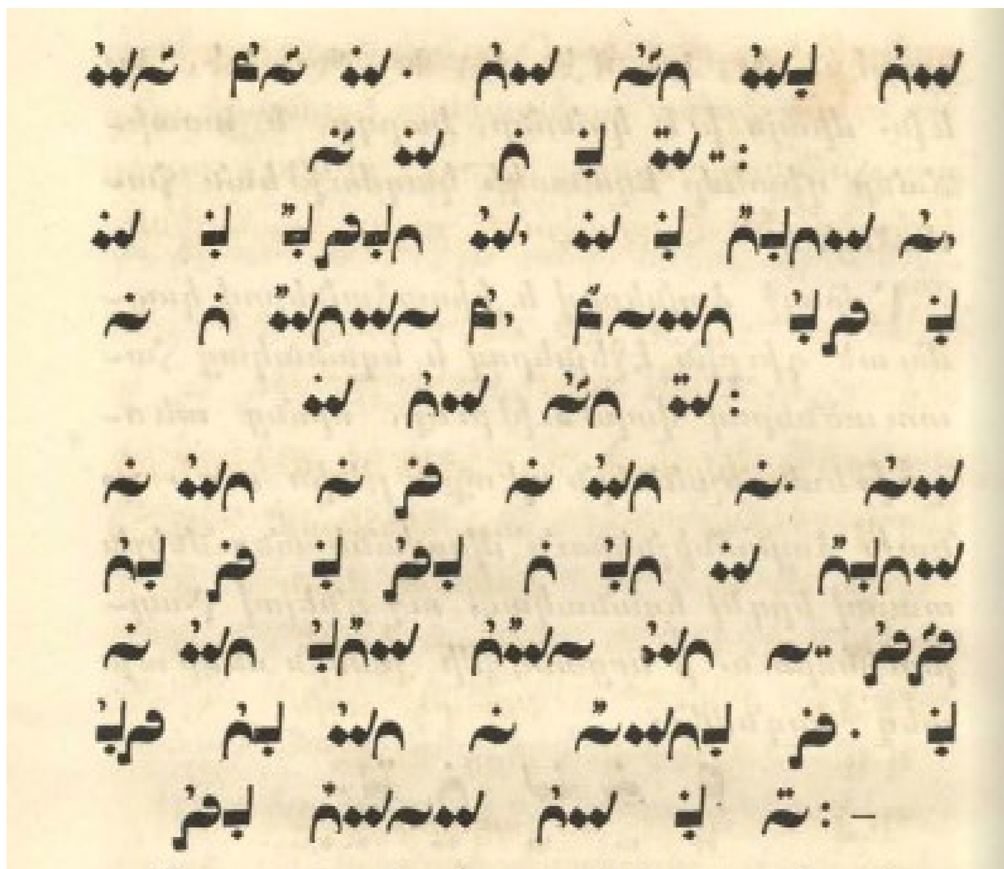
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО
ПО АРМЯНСКОЙ НОТОПИСИ

Эта эл. книга предоставляется
вместе с шрифтом LimonjianNotation
и соответствующей раскладкой клавиатуры

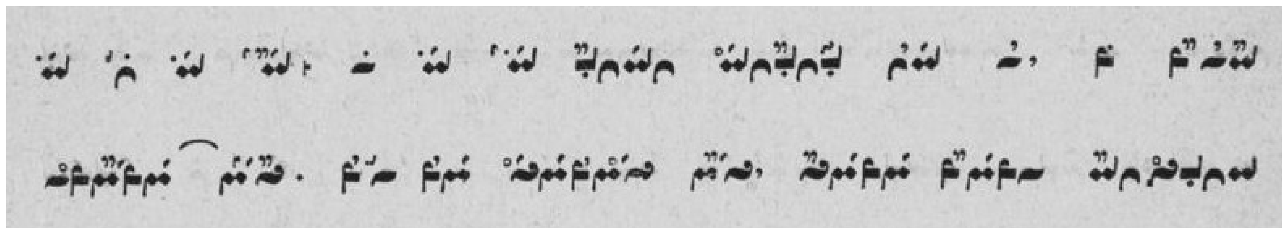


Ереван

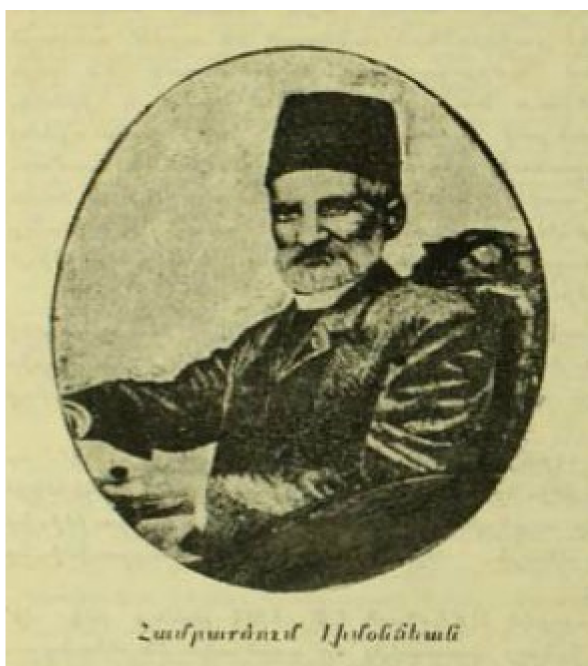
2019

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ПО АРМЯНСКОЙ НОТОПИСИ



Армянская нотопись



Армянская нотопись или система музыкальной нотации была создана в 1813-1815 годах в Константинополе. Создателем считается константинопольский музыкант и чтец Армянской Церкви Амбарцум Лимонджян, который, взяв изображения и названия средневековых армянских невм — хазов, — дал им другие музыкальные значения — по новому принципу, соответствующему европейской нотной системе. То есть, ноты и знаки армянской нотописи только по форме и названию тождественны со средневековыми хазами — они ими не являются.

Созданную Лимонджяном систему его ученик Аристакес Ованнисян дополнил знаками длительности, другие музыканты, в том числе Комитас, также внесли незначительные дополнения, а константинопольский печатник Ованнес Мюхендисян в свою очередь изготовил печатные формы для этой системы, которая эффективно применялась в течение всего 19-го века и в начале 20-го века.

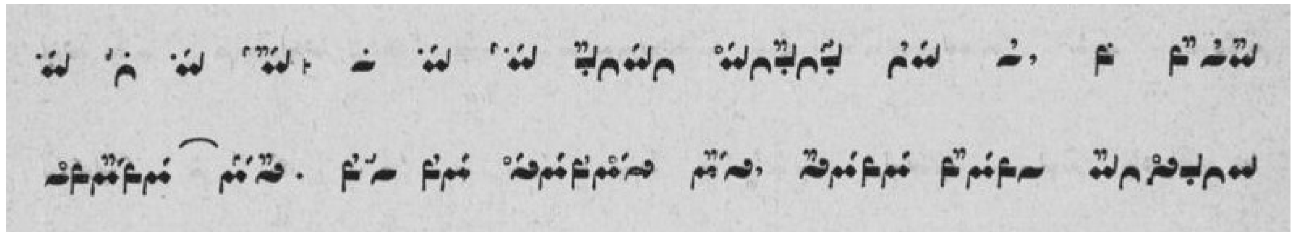
Этой системой были записаны и изданы громадные тома армянской музыкальной культуры — почти все обрядовые песни Армянской Церкви — все песни Часослова, все мелодии и таги (вид армянских церковных песнопений)

Божественной литургии, Шаракноц (Гимнарий) в двух версиях (изданные в Эчмиадзине и в Константинополе), а также другие таги, детские песни и т.д. Одну разновидность Лимонджяновской системы использовали и турки, издавая множество томов турецких мелодий, тем самым спасая от потери важную часть турецкой музыкальной культуры, поэтому Амбарцум Лимонджян по праву считается одним из основателей турецкой профессиональной музыки. О разновидности Лимонджяновской системы, используемой турками, приведены некоторые подробности в данном руководстве позже.

Именно армянской нотописью записывал народные песни Комитас. Не потому, конечно, что не знал европейских нот, а потому, что армянская нотопись более удобна для быстрой записи. Это и есть преимущество этой системы по сравнению с европейской. Эту систему продолжают использовать (особенно в армянских церквях Стамбула) вплоть до наших дней, однако, к сожалению, она уже не имеет того распространения и значения, которые имела в 19-м веке. И напрасно. Дело в том, что армянской нотописью можно записывать как любую вокальную музыку, так и, при желании, инструментальные произведения, несмотря на то, что эта система была создана в основном только для записи вокальной музыки.

Главным преимуществом армянской нотописи по сравнению с европейской музыкальной нотацией является то, что мелодию можно записывать на любом клочке бумаги подобно буквам, так как эта система не требует специальных линий, как европейская нотная система, которая требует пятилинейного нотоносца. Теперь, когда есть компьютерный шрифт для армянской нотописи (в свободном доступе шрифт LimonjianNotation автора Рубена Тарумяна) и соответсвующая раскладка клавиатуры, армянскую нотопись можно таким же образом использовать в большинстве компьютерных текстовых редакторов (тем не менее есть предпочтительные редакторы, о которых упоминается в данном руководстве позже). Для сравнения отметим, что для компьютерной записи европейскими нотами необходимо иметь специальные компьютерные программы. Обычные редакторы в этом случае неудобны, а владение специальными программами требует достаточно времени, в то время как тот, кто владеет армянской нотописью, сможет научиться бегло записывать мелодии армянскими нотами за несколько часов.

Как уже отмечалось, армянская нотопись создана в основном по принципу европейской музыкальной нотации, и следовательно тому, кто владеет европейской системой, будет очень легко освоить армянскую нотопись.



Нотные знаки

Основные ноты армянской нотописи — **пуш, экорч, вернахах, бенкорч, хосровайин, неркнахах и паруйк.**

пуш

экорч

вернахах

бенкорч

хосровайин

неркнахах

паруйк

Еще с 19-го века эти ноты имеют два способа чтения, которые условно назовём *константинопольским* и *эчмиадзинским*. Изданные и ещё сегодня используемые в Стамбуле (Константинополь) армянские ноты читаются немного по другому, чем те, что использовались и издавались в Эчмиадзине. Комитас применял армянские ноты согласно эчмиадзинскому чтению. По константинопольскому чтению, нота «пуш» соответствует европейской ноте «ре» (это именно то звуковое значение, которое было дано «пушу» изначально), и последующие ноты — экорч, вернахах, бенкорч, хосровайин, неркнахах и паруйк — соответственно читаются как европейские ми, фа диез, соль, ля, си, до. В дальнейшем, в книгах, изданных в Эчмиадзине, нота «пуш» стала соответствовать европейской ноте «до» и последующие ноты соответственно читаются как ре, ми, фа, соль, ля, си бемоль.

Ноты		Эчмиадзинское чтение	Константинопольское чтение
пуш (*кратко* по)		до	ре
экорч (э)		ре	ми
вернахах (вэ)		ми	фа диез
бенкорч (бэ)		фа	соль
хосровайин (хо)		соль	ля
неркнахах (нэ)		ля	си
паруйк (па)		си бемоль	до

Как вы, наверное, заметили, в константинопольском чтении вернахах соответствует фа диезу, а не фа. А в эчмиадзинском чтении паруйк не си, а си бемоль, что соответствует немецкому варианту буквенного обозначения европейских нот, которое, кроме Германии, применяется также в ряде других европейских стран и в России — C, D, E, F, G, A, B (здесь «B» соответствует си бемоль, а не си, в отличие от английского варианта буквенной нотации. Буквенное обозначение ноты «си» — это «H», которая, как видно, заменяя «B», нарушает алфавитный порядок букв, потому что за «A» должна следовать «B», а не «H»).

Если внимательно сравнить два чтения армянских нот, то можно заметить, что в обоих случаях сохраняется та же тональная последовательность между ступенями лада (1, 1, 1/2, 1, 1, 1/2). Это означает, что какое бы чтение не использовалось, в результате получится одна и та же мелодия. Например, если вы учили и используете армянские ноты согласно эчмиадзинскому чтению и должны читать записанные мелодии, изданные в Стамбуле (издатель которых под пушем имел ввиду ноту «ре», а не «до», и так далее), то можете спеть эти мелодии согласно тому чтению, которым владеете, то есть, читать пуш как до вместо ре, или неркнахах как ля вместо си, и от этого записанная мелодия не изменится.

Лимонджяновская система, используемая в турецкой музыкальной культуре, немного отличается от армянской и видом, в котором печатные формы нот более похожи на их рукописные формы, и некоторыми другими особенностями. Знаки длительности — другие (например, знак 1/8 длительности обозначается двумя черточками, 1/4-я — одной черточкой, 2/4-я — точкой, вместо цунка знак «сух» и т. д.), а звуковые значения нот, хотя и соответствуют константинопольскому армянскому чтению (то есть, пуш — это ре, и т.д.), но неркнахах — не

си, а си бемоль. Для турецкого варианта Лимонджяновской системы также был создан шрифт, но мы его использовать не можем из-за указанных различий.

Ноты турецкого варианта Лимонджяновской системы (шрифт Hamparsum Nota)

Здесь мы представляем армянскую нотопись согласно эчмиадзинскому чтению, поскольку именно оно лежит в основе большинства изданных сборников с армянскими нотами (Часослов, эчмиадзинские издания Шаракноца и Божественной литургии, Тагаран, другие сборники песен, а также все записи Комитаса армянскими нотами).

Вышеприведенные ноты используются для первых семь звуков **первой октавы.**

А ноты **второй октавы** — следующие:

Как видите, снизу прибавилось по одной точке (кроме пуша, в остальных нотах эта точка слилась с нотой), а число зубчиков неркнахаха увеличилось на один. Точку называют *барцраниш*.

Ноты **третьей октавы** — это ноты второй октавы с дополнительным барцранишем. В приведенном ниже ряду также число зубчиков неркнахаха должно было увеличиться на один, но по техническим причинам в компьютерном шрифте вместо дополнительного зубчика поставлена точка, как и в случае с остальными нотами. Большинство нот этой октавы, включая неркнахах, практически никогда не используется в изданиях с армянскими нотами.

Ноты **малой октавы** — это основные ноты с черточкой под ними (знак черточки называется *стораниш*). Если необходимы ноты более низкой октавы (в этой системе они не нужны, так как возможности вокального голоса ограничены), то добавится еще один стораниш (то есть будут две черточки, и т. д. в более низких октавах):

Знак альтерации

Есть только один знак альтерации — **кисвер (диез)**, который повышает звук ноты на полутон. В этой системе бемоль не нужна. Знак кисвер ставится над нотой, после знака длительности.

= до диез = ре диез (вместе со знаком длительности)

Знаки длительности

Знаки длительности также в основном имеют изображения и названия хазов. Есть 12 знаков длительности.

кет (точка)	•	1/4
зуйг кет (две точки)	••	2/4
еракет (три точки)	∴	3/4
сух	∘	4/4
стор (запятая)	,	1/8
еркстор (две запятые)	,,	1/16
кет-стор (точка-запятая)	⁏	1/4 + 1/8 (3/8)
цунк	ɔ	1/32
цнкнер	ɔɔ	1/64
тав	⊦	1/8 + 1/16 (3/16)
кисатав (полутав)	⌐	1/16 + 1/32 (3/32)
каратав (четверть тава)	+	1/32 + 1/64 (3/64)

Знаки длительности ставятся над нотой (подобно диакритическому знаку). Если нота имеет также кисвер (диез), то кисвер ставится после знака длительности, как уже отмечалось.



Знак длительности ставится только над первой нотой в группе нот одинаковой длительности — нет необходимости ставить его над остальными. Он может ставиться и над следующими нотами одинаковой длительности, если они для отдельных слогов или должны быть исполнены с акцентом, но по какой-то причине (например, технической) в записи не отделены друг от друга.



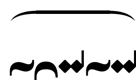
Обычно над последней нотой группы (если эта нота не используется для отдельного слога) не ставится знак длительности, потому что знак длительности над первой нотой в группе подсказывает, какой длительности должен быть знак над последней нотой. Особенно применяется этот пропуск при нотах со знаками длительности европейских нот с точками (3/8, 3/16, 3/32, 3/64) — над следующими за ними нотами знак длительности не ставится.



В следующей группе из трех нот знак длительности (1/8) поставлен только над нотой посередине, что означает, что две остальные ноты должны быть спеты длительностью 1/16.



Триоль и более большие группы, состоящие из нечетного числа нот одинаковой длительности, пишутся следующим образом: в центре пишется цифра и ноты соединяются под лигой, но в большинстве случаев только лиги бывает достаточно.



Знаки длительности становятся **знаками паузы**, если ставятся *после* нот.



Другие знаки

Атац (тактовый знак, = тактовая черта) — крупное двоеточие. **Каракет** — заключительный знак, который ставится в самом конце записанной мелодии. Ни один из них не используется в большинстве сборников, изданных армянскими нотами (Часослов, Литургия, Шаракноц и др.) — в них нет необходимости. Они используются в «Сборнике национальных песен» о. Езника Ерзнкянца, в изданных Комитасом песнях Акна, но не используются в 13-м томе трудов Комитаса, где находятся его записи народных сельских песен. Так что эти знаки можно отнести к категории необязательных знаков армянской нотописи.

Хах — это трель или вибрато; ставится перед нотой сверху.

Анцаниш (связующая лига) используется для свзывания двух смежных нот.

Знаком и связующим, и окончаний повторения (=вольта) является пунктирная линия, взятая с двух сторон в полускобках. В качестве связующего знака используется и европейская лига.

Атац (= тактовая черта)	:
Каракет (заключительный знак)	: :
Хах (= трель или вибрато)	⸾ — ⸾▁
Анцаниш (связующая лига)	⁀
Связующие знаки	┌---------┐ ⁀

Однако в большинстве сборников, изданных с армянской нотописью, группы звуков редко объединяются связующим знаком (более часто используется анцаниш), так как слоговое разделение слов песен показывает, на какой слог какая группа звуков приходится.

Таким образом, в армянской нотописи действует следующий принцип: не перегружать запись мелодии такими знаками, значение которых понятно и без них.

Для обозначения повторяющихся отрывков и мест их повторения используются разные знаки (*дарцаниш*).

※ ※ *ff* ※ ✻

Форшлаг и нахшлаг пишутся в армянской нотописи по тому же принципу, что и в европейской, то есть в уменьшенном размере и поднятом положении до или после основных нот.

В армянской нотописи используются также знаки *фермата, крещендо и декрещендо*, заимственные из европейской нотной системы.



Раскладка клавиатуры армянской нотописи

Чтобы записать на компьютере мелодию армянскими нотами, необходимо установить шрифт **LimonjianNotation** (автор Рубен Тарумян, заказ Культурно-образовательного фонда «Вэм») и соответствующую раскладку клавиатуры.

Раскладка клавиатуры для Windows

Эта раскладка (Armenian Musical Notation) устанавливается в ОС Windows в разделе языка Luxembourgish.

~ ` ! 1 @ 2 # 3 $ 4 % 5 ^ 6 & 7 * 8 (9) 0 _ - + = Backspace
Tab Q W E R T Y U I O P { [}] | \
Caps Lock A S D F G H J K L : ; " ' Enter
Shift Z X C V B N M < , > . ? / Shift
Ctrl Win Alt Alt Win Menu Ctrl

В верхнем ряду клавиатуры находятся знаки длительности. Чтобы использовать их в качестве **знаков паузы,** необходимо нажать их через два пробела после нажатия клавиши с нотой. В большинстве программ-редакторов эти знаки неправильно ставятся. И потому лучше использовать те программы, в которых эти знаки работают правильно. А правильно они работают в программах, протестированных нами в ОС Windows, в LibreOffice, Microsoft Publisher, FocusWriter и InDesign. Образцы, приведенные в конце данного руководства, были созданы в программе LibreOffice.

Раскладка клавиатуры для Linux и Mac

Чтобы установить раскладку для Linux, необходимо скачать архивный файл, созданный для установления дополнительных раскладок армянского языка для Linux. Для Mac OS необходимо скачать раскладку «ArmNotation.keylayout».

Знаки второй октавы находятся во втором ряду сверху, в направлении слева направо, или ставятся при использовании основных нот вместе с клавишей «шифт». На месте клавиши латинской буквы ***i*** находится ***барцраниш.***

Чтобы ставить знаки **третьей октавы** необходимо нажать на клавиши во втором ряду сверху и клавишу **латинской буквы *i***.

Чтобы ставить знаки **малой октавы** небходимо нажать на клавиши основных нот и клавишу **латинской буквы *k*.**

То есть, чтобы получить в операционных системах Linux и Mac, нажать на **q** и **i**;

-- нажать на **w** и **i** (и так далее);

-- нажать на **a** и **k** (и так далее).

Чтобы использовать **знаки длительности** в качестве **знаков паузы,** необходимо нажать их через два пробела после нажатия клавиши с нотой. В большинстве программ-редакторов эти знаки неправильно ставятся. И потому лучше использовать те программы, в которых эти знаки работают правильно. А правильно они работают в программах, протестированных нами в ОС Linux, в LibreOffice, Calligra Words и CherryTree. А в ОС Mac они правильно работают в Pages. Образцы, приведенные в конце данного руководства, были созданы в программе LibreOffice в ОС Linux.

Несколько советов

1) Перед компьютерным вводом мелодии песни сначала введите слова песни (выбрав, например, размер шрифта 9 или 10 пт). Это позволит при наборе нот правильно ориентироваться на расположение нот (так как они должны быть расположены так, чтобы соответствовать размерам слогов слов).

2) Оставляя интервал в размере одного абзаца над словами и выбрав больший размер шрифта (подходит размер 14 пт), введите армянские ноты (не забудьте выбрать шрифт LimonjianNotation и поменять раскладку клавиатуры).

3) Каждая строка должна быть новым абзацем (то есть, в конце строки нажмите клавишу Enter, унося продолжение в соответствующую строку-абзац).

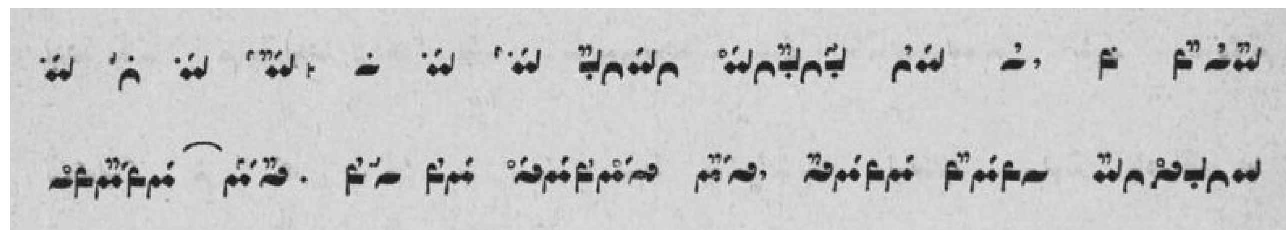
4) Иногда может случиться так, что при нажатии пробела знак, поставленный над предыдущей нотой, выскользнет вместе с пробелом и окажется не на своем месте (это может случиться, например, при нажатии на ноту и на связывающую лигу (анцаниш) или при разделении уже сгруппированных нот — здесь надо быть внимательнее). В этом случае отмените последнее действие (undo), чтобы исправить нарушение, и *нажмите клавишу стрелки вправо*. Только после этого следует нажать пробел.

5) Во время работы часто экспортируйте ваши записи в PDF, то есть, после одной-двух страниц и проверки вашей работы экспортируйте работу в PDF (в целях безопасности).

6) При копировании записи из одного файла в другой файл необходимо сначала форматировать страницы нового файла именно так, как в старом файле, чтобы строки не нарушались (т. е. убедитесь, что размеры левого и правого полей страницы в обоих файлах одинаковы, или если выяснится, что в старом файле вы сжали интервал между знаками, то в новом также нужно делать то же самое, и т.д.). Иначе строки будут нарушены.

7) Чтобы избежать нарушения строк, вы можете использовать отдельную текстовую рамку для каждой строки. Однако наш опыт показал, что так работать не очень удобно, несмотря на стабильность строк. Но попробуйте; может быть, работать в текстовых рамках вам будет удобнее. Приведенные

ниже образцы мы подготовили обычным текстовым набором в программе LibreOffice Writer по вышеуказанным принципам.



Образцы, созданные армянской нотописью на компьютере

Здесь представляем два образца переложений с европейских нот на армянские — один шаракан и одна ария И. С. Баха, — чтобы показать возможности армянской нотописи и созданных для неё шрифта и раскладки клавиатуры (переложение — автора данного руководства). Предоставляются также ссылки на варианты этих же песен в европейских нотах, чтобы можно было сравнить оба варианта. Вы можете найти бесчисленное множество песен в армянских нотах в изданиях списка «Литература для скачивания» в конце данного руководства, и потому здесь мы не представляем такие записи.

Бац мез, Тэр (Открой нам, Господи) (шаракан)

Բաց մեզ, Տէր (Դոնբացէքի շարական)

Բա - - - - - - - - - - - - g մե - - - - - - - - - - - - q, Տէ - - - - - ր։

Բա - - - - g մեզ, Տէ - - - - - - - - - - ր ըզ-դուռն ո- ղո - - ր մու - - - - թեան,

որ ո - - - - ղ բա - - - - - լով կա - ր դա - - - - - - - - մք ա - - - - - -

- - - - - - ռ քե - - - - - զ։

Этот шаракан с европейской нотацией можно увидеть здесь.

BACH
CANTATA NO. 51

Aria

Jauch - - - - zet, jauch - zet Gott in al - len Lan-den,

jauch - - - zet Gott in al- len Lan-den, in al - - - -

len Lan- den.

Jauchzet, jauch - zet, jauchzet, jauch - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - zet, jauch - - - - - -

- zet Gott in al- len lan- den, in al- len Lan - - - - - - -

- - - - - - - - - - - den, jauch - - zet Gott in al - -

- - - - - - - len Lan den, in al-len Lan- den!

Was der Him-mel und die Welt an Ge-schöp-fen in sich Hält müs-se des-sen Ruhm er-

hö -

hen, müs-se des- sen Ruhm er- hö - - - - - - hen, er- hö – hen,

und wir wol-len un- serm Gott Gleich-falls jetzt ein Op-fer brin-gen, Daß er uns in Kreuz und

Noth, in Kreuz_____ und Noth, in Kreuz und Noth___ al - - le - zeit hat bei- ge -

stan-den, al- le- zeit hat bei-ge - stan - den, al - - - - - - - - - - |-

- - - - - - - - - - - - - - - - - le - zeit hat bei-ge-stan-den. Jauch- zet

Gott in al - len Lan-den, jauch - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

- zet! Jauch - - - - - - - - - -

Кантату № 51 Баха с европейской нотацией можно увидеть здесь.

Soprano.

9

Jauch - - - - - - zet, jauch - zet Gott in

Praise ___ *ye, praise* ___ *ye God through-*

Литература для скачивания

Книги с армянской нотописью в интернете

Представленные ниже книги, изданные в 19-м веке и начале 20-го века (все они — на армянском языке), оцифрованы Национальной библиотекой Армении (кроме одной). Большая часть книг с URL-адресами, начинающимися с greenstone.flib.sci, открывается в онлайн-читалке, где нет возможности скачать книгу в формате PDF. Но если сделать изменение в URL-адресе (заменить концовку_**index.html** буквами **.pdf**), то откроется PDF-версия книги. Представленный ниже 13-й том сочинений Комитаса открывается в читалке другого вида, где для скачивания PDF нужно нажать на верхнюю правую букву **i** читалки и во всплывающем окне нажать на иконку PDF.

Этот список опубликован на сайте блога «Граавак» и там же будет периодически обновляться, если в интернете найдутся новые оцифрованные издания с армянской нотописью.

Сборники

◈ [Записанные нотами песни из Часослова Армянской Св. Церкви, Вагаршапат*, 1877] Երգք ձայնագրեալք ի ժամագրոց Հայաստանեայց Ս. եկեղեցւոյ, Վաղարշապատ, 1877

**** Вагаршапат = Эчмиадзин***

◈ [Записанные нотами песни из Часослова Армянской Св. Церкви, Ереван, 2017] — **в европейских нотах**. Երգք ձայնագրեալք ի ժամագրոց Հայաստանեայց Ս. եկեղեցւոյ [եւրոպական նոտագրութեամբ], Երեւան, 2017

◈ [Записанные нотами песни Божественной литургии, Вагаршапат, 1874] Ձայնագրեալ երգեցողութիւնք Սրբոյ Պատարագի, Վաղարշապատ, 1874

◈ [Записанные нотами песни Божественной литургии, Вагаршапат, 1878] Ձայնագրեալ երգեցողութիւնք Սրբոյ Պատարագի, Վաղարշապատ, 1878. или здесь

◈ [Записанный нотами сборник детских песен, ред. О. Езник Ерзнкянц, Вагаршапат, 1880] Ձայնագրեալ մանկական երգարան. երգեր եւ պար երգեր ի հրահանգ եւ ի պէտս հոգեւոր դպրոցաց հայոց, խմբ. Եզնիկ քհն. Երզնկեանց, Վաղարշապատ, 1880

◈ [Записанный нотами Шаракан духовных песен Святой и Православной Апостольской Армянской Церкви, Вагаршапат, 1875] Ձայնագրեալ շարական հոգեւոր երգոց Սուրբ եւ ուղղափառ առաքելական եկեղեցւոյս Հայաստանեայց, Վաղարշապատ, 1875

◈ [Записанный нотами Тагаран для служащих Святой Армянской Церкви, Вагаршапат, 1900] Ձայնագրեալ Տաղարան ի պէտս սպասաւորաց Հայաստանեայց սրբոյ եկեղեցւոյ, Վաղարշապատ, 1900

◈ [Записанные нотами отрывки из орнутюн-шараканов, хетеваки орнутюн-шараканов праздников Господних, а также шараканы обрядов упокоения и

Андастана, Вагаршапат, 1882] Ձայնագրեալ քաղուածք օրհնութեանց, հետեւակք օրհնութեանց տէրունական տօնից, այլ եւ կարգ հանգստեան եւ անդաստանի շարականաց ի լրումն ձայնքաղի, Վաղարշապատ, 1882
◈ [Записанный нотами сборник национальных песен для армянских школ; составитель О. Езник Ерзнкянц, Вагаршапат, 1882] Ձայնագրեալ ազգային երգարան հայ դպրոցների համար, Ժողովեց եւ ձայնագրեց Եզնիկ քհն. Երզնկեանց, Վաղարշապատ, 1882
◈ [Ряд народных песен Акна; записал Комитас Вардапет, Св. Эчмиадзин, 1895] Շար Ակնայ ժողովրդական երգերի. ձայնագրեց Կոմիտաս Վարդապետ, Սբ Էջմիածին, 1895
◈ Комитас, Сборник сочинений, том 13: Армянские народные песни, Книга 5: Сборник народных песен (факсимильное издание), Ереван, 2004.

<u>Есть образцы с армянской нотописью и в следующей книге:</u>

◈ [Мурадян П., Мушегян А., Армашская семинария, Ереван, 1998] Մուրադեան Պ., Մուշեղեան Ա., Արմաշի դպրեվանքը, Երեւան, 1998

Учебники армянской нотописи

◈ [Ташчян Никогайос, Учебник армянской церковной нотописи, Вагаршапат, 1874] Թաշճեան Նիկողայոս, Դասագիրք եկեղեցական ձայնագրութեան հայոց, Վաղարշապատ, 1874

◈ [Ерзнкянц Езник, Учебник армянской нотописи, т. I, Вагаршапат, 1880] Երզնկեանց Եզնիկ, Դասագիրք հայկական ձայնագրութեան, հտ. Ա, Վաղարշապատ, 1880
◈ [Атаян Роберт, Учебник армянской нотописи, Ереван, 1950] Աթայան Ռոբերտ, Ձեռնարկ հայկական ձայնագրության, Երևան, 1950

◈ Kerovpyan Aram. Manuel de Notation musicale arménienne moderne, Musica Mediævalis Europæ Orientalis, no 2, Ed. H. Schneider, Tützing, 2001

О системе армянской нотописи

◈ [Хисарлян Аристакес, История армянской нотописи и биографии музыкантов-соотечественников 1768-1909, Константинополь, 1914] Հիսարլեան Արիստակէս, Պատմութիւն հայ ձայնագրութեան եւ կենսագրութիւնք երաժիշտ ազգայնոց 1768-1909, Կ. Պոլիս, 1914

Седа Стамболцян
2019
Ереван